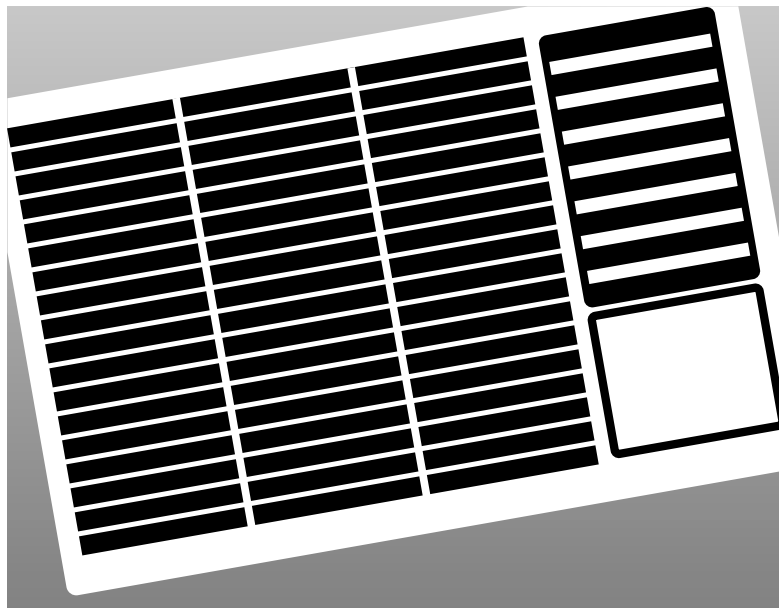




# ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

AZ09F1SEA	AZ09A1SEA
AZ09F1JEA	AZ09A1JEA
AZ12F1JEA	AZ12A1JEA
AZ18F1MEA	AZ18A1MEA
AZ22F1MEA	AZ22A1MEA
AZT18F1MEA	AZT18A1MEA
AZT24F1MEA	AZT24A1MEA

**Оконный комнатный кондиционер**  
(Охлаждение и обогрев)



## Меры предосторожности

**При пользовании вашим кондиционером вы должны соблюдать следующие меры предосторожности.**

- 1 *Кондиционер должен подключаться к независимой цепи питания, которая должна быть смонтирована в соответствии с национальными нормами и правилами электромонтажа и заземления с соблюдением техники безопасности.*  
  
*В зависимости от национальных норм и правил, а также от конкретных условий установки кондиционера вам может потребоваться установить:*
  - ◆ Автомат защиты от короткого замыкания  
*Для получения более подробной информации об электрических требованиях обратитесь к профессиональному электрику. Кондиционер должен быть подключен лицензированным электроспециалистом. Этот кондиционер должен быть установлен в соответствии с национальными правилами монтажа электрического оборудования.*
- 2 *Обеспечьте, чтобы кондиционер всегда имел нормальную вентиляцию; НЕ кладите на него одежду или другие материалы.*
- 3 *НИКОГДА не проливайте никаких жидкостей на кондиционер. Если это произойдет, отключите кондиционер от сети и свяжитесь со специалистом, который устанавливал ваш кондиционер.*
- 4 *НЕ вставляйте никаких предметов между пластинами воздуховыпускного отверстия, так как это может привести к повреждению внутреннего вентилятора, а вы можете получить травму. В особенности следите за тем, чтобы дети держались подальше от кондиционера.*
- 5 *ВСЕГДА поддерживайте сетевой шнур в хорошем состоянии. Обеспечьте, чтобы на него не наступали и не повреждали установкой на него каких-либо предметов или зажатием ими.*  
  
*Если сетевой шнур поврежден, он должен быть заменен на специальный сетевой шнур, который можно приобрести через фирму-изготовителя или через ее представителей по обслуживанию.*
- 6 *НЕ пытайтесь самостоятельно осуществлять ремонт изделия. Если в нем возникла неисправность, обратитесь в:*
  - ◆ Ближайший сервисный центр
  - ◆ Магазин, в котором был куплен кондиционер.
- 7 *НЕ помещайте никаких препятствий перед кондиционером.*
- 8 *Кондиционер не предназначен для использования маленькими детьми или престарелыми лицами без присмотра; необходимо следить за тем, чтобы маленькие дети не играли с кондиционером.*

### ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

***Изготовитель не несет ответственности за несчастные случаи и травмы в результате ненадежного крепления кондиционера или неправильной установки кондиционера во время установки или эксплуатации изделия. Если вы не уверены в правильности установки кондиционера, обратитесь к специалисту по установке. Неправильная установка кондиционера может привести к несчастному случаю.***

# Содержание

◆ Подготовка Вашего Кондиционера к Работе	
■ Меры предосторожности .....	2
■ Кондиционер - основные компоненты и панель управления .....	4
◆ Пользование Вашим Кондиционером	
■ Охлаждение вашей комнаты .....	5
■ Обогрев вашей комнаты .....	5
■ Вентилирование вашей комнаты .....	6
■ Выключение вашего кондиционера .....	6
■ Регулирование воздушного потока в горизонтальной плоскости .....	7
■ Регулирование воздушного потока в вертикальной плоскости.....	7
◆ Рекомендации По Эксплуатации	
■ Рекомендации по эксплуатации .....	8
■ Диапазоны температур и влажностей воздуха .....	8
■ Чистка вашего кондиционера .....	9
■ Решение часто возникающих проблем .....	11
■ Технические характеристики .....	11
◆ Установка .....	12

*В иллюстрациях к пошаговым процедурам используются четыре различных символа:*



## ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

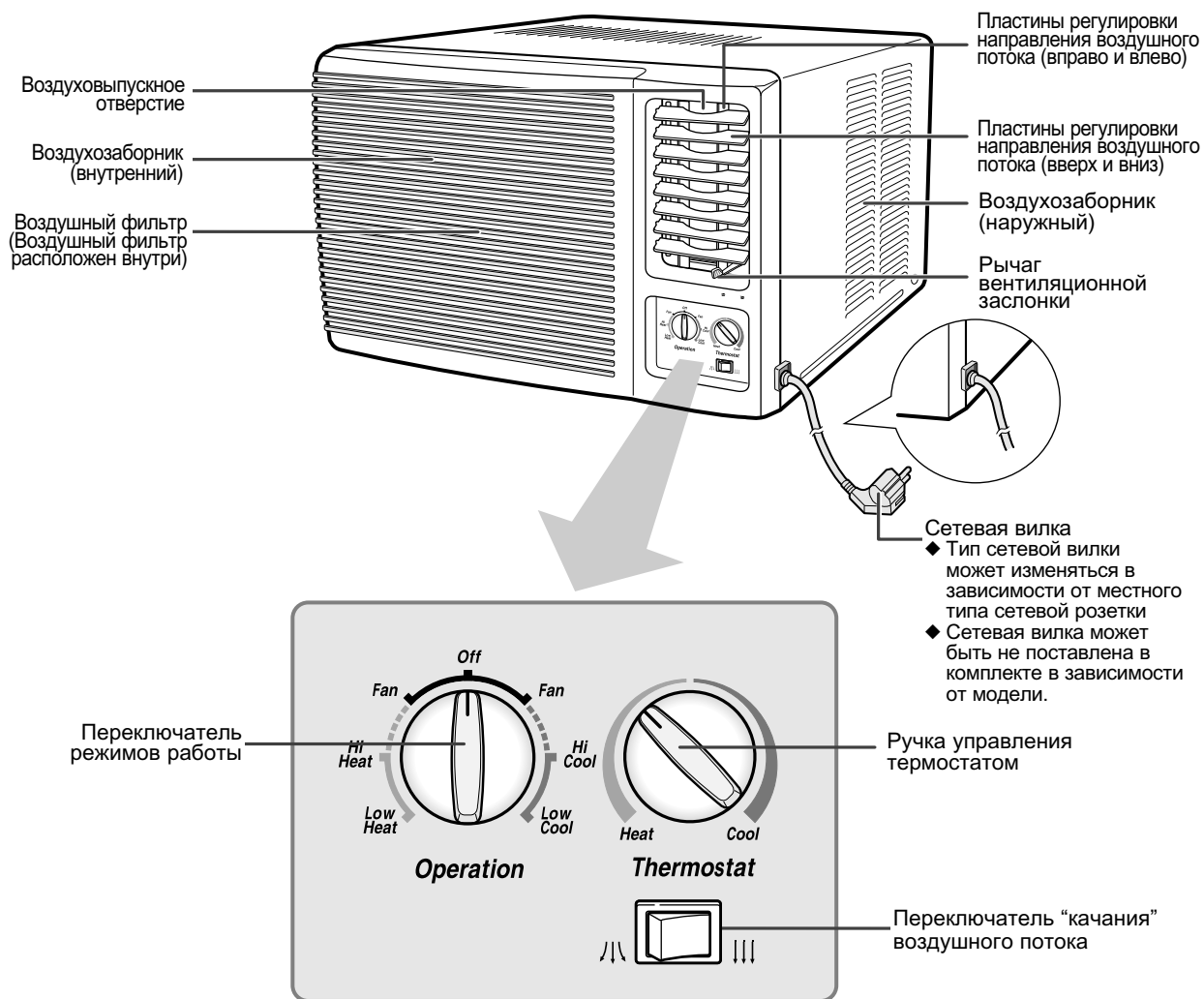
"Высокие перепады напряжения на момент запуска мотора компрессора могут иметь негативное воздействие на работу другого оборудования при неблагоприятных условиях. Данное оборудование не соответствует техническим стандартам, ограничивающим амплитуду тока. Прежде чем подсоединять данное оборудование к системе электропитания, обратитесь к специалисту для выяснения подробностей. Не подключайте совместно другое электрооборудование к электропитанию кондиционера.

### **AZ18\*\***

Максимально допустимая система полного сопротивления в электросоединительной муфте составляет 0.27 Ом. Обычно максимально допустимая система полного сопротивления не будет превышать норму, в случае когда розетка исходит из электросоединительной муфты с напряжением в 32А.

## Кондиционер - основные компоненты и панель управления

\* Дизайн и форма изделия могут отличаться в зависимости от модели.



## Включение охлаждения

**Вы должны выбрать режим Охлаждение, если желаете понизить температуру в вашей комнате. Вы также можете задать скорость вращения вентилятора.**

- 1 Выберите режим работы и скорость вентилятора  
Чтобы охладить вашу комнату при... Установите переключатель режимов работы в положение...

Высокой скорости вентилятора	HI COOL (усиленное охлаждение)
Низкой скорости вентилятора	LOW COOL (пониженное охлаждение)

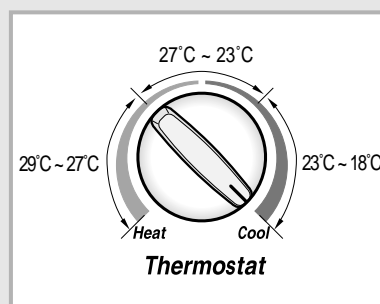
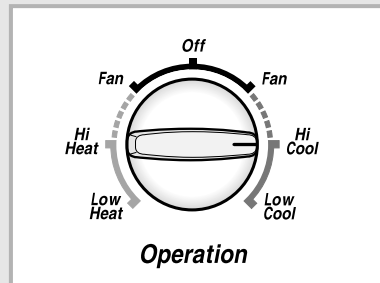
**Результат:** ◆ Кондиционер начинает работать в режиме Охлаждения.  
◆ Вентилятор начинает работать на выбранной скорости.

➤ Вы можете изменить режим работы кондиционера в любое время.

- 2 Чтобы задать температуру в комнате, поверните ручку управления температурой в правую сторону в сектор голубого цвета. Возможные температуры: Между 18°C и 25°C включительно.

**Результат:** ◆ Кондиционер начинает охлаждение комнаты при условии, что температура в комнате выше выбранной температуры.

- 3 Чтобы отрегулировать направление воздушного потока, обратитесь на стр. 7.



## Включение обогрева

**Вы должны выбрать режим Обогрев, если желаете повысить температуру в вашей комнате. Вы также можете задать скорость вращения вентилятора.**

- 1 Выберите режим работы и скорость вентилятора  
Чтобы охладить вашу комнату при... Установите переключатель режимов работы в положение...

Высокой скорости вентилятора	HI HEAT (усиленное обогрев)
Низкой скорости вентилятора	LOW HEAT (пониженное обогрев).

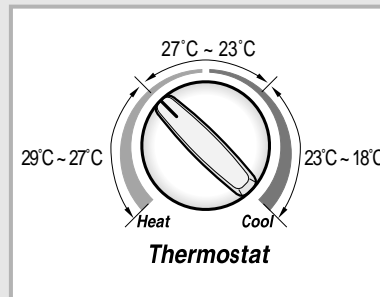
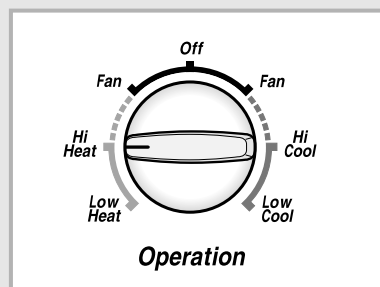
**Результат:** ◆ Кондиционер начинает работать в режиме Обогрева.  
◆ Вентилятор начинает работать на выбранной скорости.

➤ Вы можете изменить режим работы кондиционера в любое время.

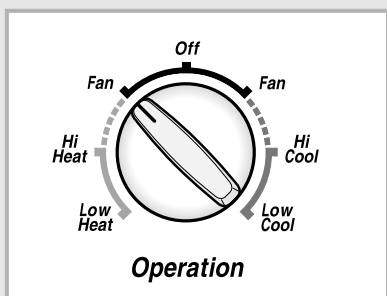
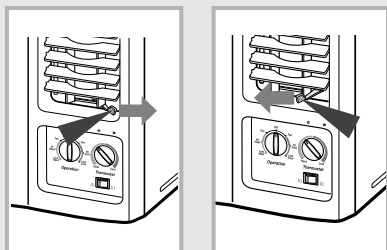
- 2 Чтобы задать температуру в комнате, поверните ручку управления температурой в левую сторону в сектор красного цвета. Возможные температуры: Между 25°C и 29°C включительно.

**Результат:** ◆ Кондиционер начинает обогрев комнаты при условии, что температура в комнате ниже выбранной температуры.

- 3 Чтобы отрегулировать направление воздушного потока, обратитесь на стр. 7.



## Вентилирование вашей комнаты



**Если воздух в вашей комнате спертый, вы можете провентилировать комнату с использованием режима FAN (вентилятор) и, если необходимо, выпустить спертый воздух наружу.**

- 1 Если вы хотите обеспечить вытяжку наружу спертого воздуха из комнаты, сдвиньте расположенный на передней панели изделия рычаг вентиляционной заслонки вправо в открытое положение ( ).

**Результат:** Воздух в комнате циркулирует с вытяжкой воздуха из комнаты наружу.

В противном случае сдвиньте рычаг вентиляционной заслонки влево в закрытое положение ( ).

**Результат:** Воздух просто циркулирует внутри комнаты.

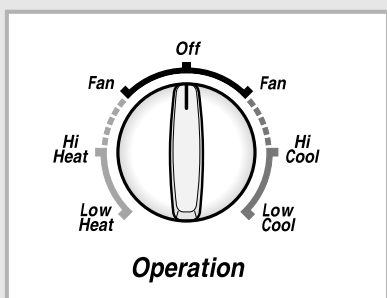
- 2 Установите переключатель режимов работы в положение FAN.

➤ Вы можете выбрать любое положение FAN (левое или правое), так как при этом включается один и тот же режим.

**Результат:** Кондиционер начинает работать в режиме вентиляции.

- 3 Чтобы отрегулировать направление воздушного потока обратитесь на стр. 7.

## Выключение вашего кондиционера



**Вы можете выключить кондиционер в любое время.**

Чтобы выключить кондиционер, просто установите переключатель режимов работы в положение OFF (выкл).

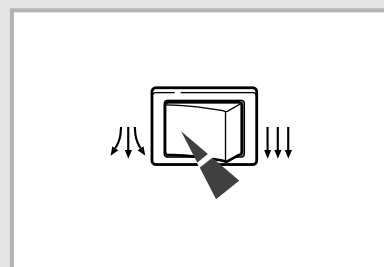
**Результат:** Кондиционер прекращает работу.

## Регулирование воздушного потока в горизонтальной плоскости

*В зависимости от места расположения кондиционера в вашей комнате, вы можете отрегулировать положение расположенных в правой стороне кондиционера внутренних пластин, управляющих направлением воздушного потока, увеличив тем самым эффективность работы вашего кондиционера.*

- 1 Установите переключатель “качания” воздушного потока в положение ( ↙↘ ).

Результат: Внутренние пластины автоматически качаются влево или вправо.



- 2 Чтобы прекратить движение пластин влево и вправо, установите переключатель “качания” воздушного потока в положение ( ↓↓↓ ).

➤ Чтобы остановить пластины в определенном положении и направить воздушный поток в соответствующем направлении, установите переключатель “качания” воздушного потока в положение ( ↓↓↓ ) в тот момент, когда пластины установились в желаемое положение.



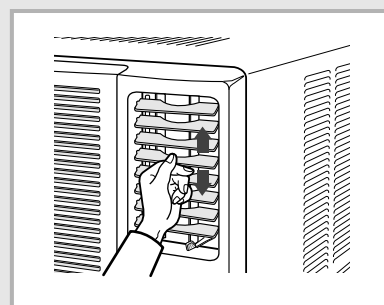
## Регулирование воздушного потока в вертикальной плоскости

*Аналогичным образом, в зависимости от места расположения кондиционера в вашей комнате, вы можете положение расположенных в правой стороне кондиционера наружных пластин, управляющих направлением воздушного потока.*

РЕКОМЕНДАЦИИ	При...	Отрегулируйте пластины так, чтобы они были направлены...
	Охлаждения	Вверх.
	Обогреве	Вниз.

Установите управляющие воздушным потоком пластины в желаемое положение, нажав их вверх или вниз.

- Если вы направили наружные пластины вниз и кондиционер длительное время работает в режиме Охлаждения, влага может:
- ◆ сконденсироваться на поверхности этих пластин
  - ◆ стекать с пластин



## Рекомендации по эксплуатации

*Ниже приводятся несколько рекомендаций, которые вы должны соблюдать при пользовании вашим кондиционером.*

Тема	Рекомендации
Эффективность обогрева	Тепловой насос внутри кондиционера поглощает тепло из наружного воздуха и доставляет его внутрь. Если температура наружного воздуха падает, кондиционер будет в меньшей степени обогревать комнату. Если вы считаете, что в комнате недостаточно тепло, используйте дополнительные нагревательные приборы.
Циркуляция теплого воздуха	Для обогрева вашей комнаты кондиционер циркулирует теплый воздух; вследствие этого, чтобы нагреть всю комнату понадобится некоторое время после включения кондиционера. Если необходимо, включите кондиционер за некоторое время до того, как вы хотите пользоваться комнатой.
Удаление льда	Когда наружная температура низкая, а влажность воздуха высокая, на конденсаторе внутри изделия может образоваться иней при обогреве вашей комнаты с помощью кондиционера. Если это случится: <ul style="list-style-type: none"><li>◆ Режим обогрева останавливается</li><li>◆ Останавливается качание пластин, управляющих воздушным потоком</li><li>◆ Автоматически включается режим "удаления льда" на время около пяти минут.</li></ul> С вашей стороны не требуется никакого вмешательства; примерно через пять минут кондиционер вновь начнет работать нормально.
Высокие наружная и внутренняя температуры	Если температура как внутри здания, так и снаружи высокая и вы выбираете режим Обогрев, вентилятор и компрессор наружного блока могут на время останавливаться. Это нормально; просто подождите, пока кондиционер не включится вновь.
Нарушение энергоснабжения	Если во время работы кондиционера произойдет нарушение энергоснабжения в сети переменного тока, он отключается. Когда сетевое напряжение появится вновь, кондиционер вновь автоматически запустится в работу.

## Диапазоны температур и влажностей воздуха

*В нижеследующей таблице указаны диапазоны температур и влажностей воздуха, в пределах которых можно пользоваться кондиционером.*


Режим	Температура внутри помещения	Наружная температура	Влажность воздуха внутри помещения
Охлаждение	Приблизит. 21°C-32°C	Приблизит. 21°C-43°C	80% или меньше
Обогрев	28°C или ниже	Приблизит. 0°C-21°C	-

Если кондиционер используется при...	Тогда...
Более высоких температурах	Может сработать автоматическая схема защиты и кондиционер прекратит работу.
Более низких температурах	Теплообменник может замерзнуть, что может привести к протечке воды или другим неисправностям
Высоких уровнях влажности	Если изделие используется в течение длительного времени, на нем может конденсироваться вода и капать с поверхности комнатного блока.



## Чистка вашего кондиционера(\*\*\*F1\*\* модели)

Чтобы поддерживать ваш кондиционер в наилучшем состоянии в течении длительного времени, вы должны чистить воздушный фильтр от пыли каждые две недели.

 Прежде чем чистить ваш кондиционер, убедитесь, что вы выключили его и отсоединили от сетевой розетки.

- 1 Откройте переднюю решётку, слегка потянув ручку воздушного фильтра влево.
  - Снятие предней решётки облегчит вам чистку кондиционера. Откройте решётку как можно шире.

### ВНИМАНИЕ

#### Снятие и установка передней решётки

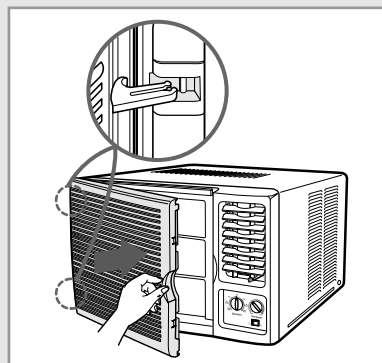
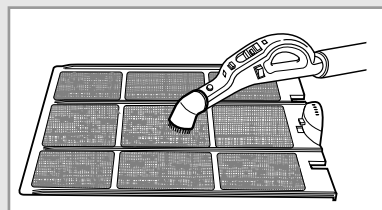
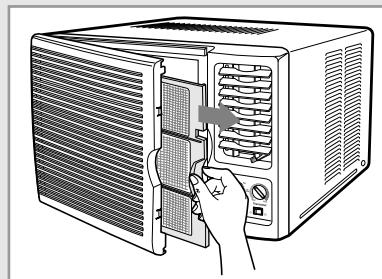
Для безопасности пользователей на передней решётке установлен защитный зажим.

- 1 Возьмитесь за нижнюю часть решётки и ручку воздушного фильтра, затем откройте переднюю решётку.
- 2 Снимите защитный зажим и переднюю решётку.
- 3 Когда будете обратно устанавливать переднюю решётку, установите снова защитный зажим.



- 2 Потяните воздушный фильтр вправо.
- 3 Удалите всю пыль с воздушного фильтра пылесосом или щёткой.
- 4 Когда Вы закончили, вдвиньте фильтр назад в исходное положение.
- 5 Почистите поверхность кондиционера тряпочкой, смоченной слабым раствором нейтрального моющего средства. Затем вытрите поверхность мягкой сухой тряпкой. (Не пользуйтесь бензолом, растворителями и другими химическими чистящими средствами).

➤ Если Вы...	Тогда...
Не будете пользоваться кондиционером в течении длительного времени	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Поставьте режим работы кондиционера на "FAN" на несколько часов, чтобы тщательно просушить внутренние части кондиционера.</li> <li>◆ Выключите кондиционер и отсоедините его от сетевой розетки.</li> <li>◆ Почистите фильтр и наружные поверхности</li> </ul>
Не пользовались кондиционером в течении длительного времени	Поставьте режим работы кондиционера на "FAN" на несколько часов, чтобы тщательно просушить внутренние части кондиционера.

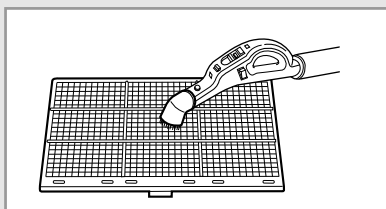
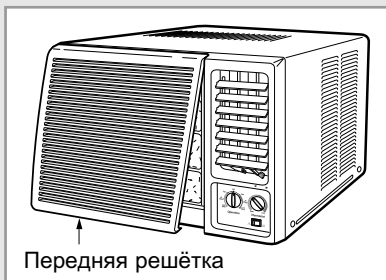


В зависимости от модели в кондиционере имеются два или три желобка передней решётки.

## Чистка вашего кондиционера(\*\*\*A1\*\*\* модели)

Чтобы поддерживать ваш кондиционер в наилучшем состоянии в течении длительного времени, вы должны чистить воздушный фильтр от пыли каждые две недели.

☞ Прежде чем чистить ваш кондиционер, убедитесь, что вы выключили его и отсоединили от сетевой розетки.



- 1 Откройте переднюю решётку, потянув за края изделия.
  - Снятие передней решётки облегчит вам чистку кондиционера. После того, как вы откроете переднюю решётку, поднимите её как можно выше, а затем опустив, снимите решётку.
- 2 Возьмитесь за рукоятку воздушного фильтра, слегка приподнимите её, а затем вытяните вперёд.
- 3 Удалите всю пыль с воздушного фильтра пылесосом или щёткой.
- 4 Когда Вы закончили, вдвиньте фильтр назад в исходное положение.
- 5 Почистите поверхность кондиционера тряпочкой, смоченной слабым раствором нейтрального моющего средства (НЕ используйте бензол, растворители и другие химические чистящие средства). Затем вытрите поверхность мягкой сухой тряпкой.

➤ Если Вы...	Тогда...
Не будете пользоваться кондиционером в течении длительного времени	<ul style="list-style-type: none"><li>◆ Включите режим вентиляции на несколько часов, чтобы тщательно просушить внутренние части кондиционера</li><li>◆ Выключите кондиционер и отсоедините его от сетевой розетки.</li><li>◆ Почистите фильтр и наружные поверхности</li></ul>
Не пользовались кондиционером в течении длительного времени	Включите режим вентиляции на несколько часов, чтобы тщательно просушить внутренние части кондиционера.

## Решение часто возникающих проблем

**Прежде чем обращаться в центр послепродажного обслуживания, выполните следующие простые проверки. Это может сэкономить вам время и деньги.**

ПРОБЛЕМА	ОБЪЯСНЕНИЕ/ РЕШЕНИЕ
Кондиционер совсем не работает	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Проверьте, не сработал ли автомат защиты цепи, от которой питается кондиционер.</li> <li>◆ Проверьте, включена ли вилка сетевого шнура кондиционера в розетку и имеется ли в розетке напряжение.</li> <li>◆ Убедитесь в том, что установлен правильный режим работы кондиционера (охлаждение, обогрев или вентиляция).</li> </ul>
Кондиционер не охлаждает или не обогревает комнату	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Убедитесь в том, что установлен правильный режим работы кондиционера.</li> <li>◆ Температура в комнате может быть слишком низкой или слишком высокой.</li> <li>◆ Воздушный фильтр может быть заблокирован пылью; обратитесь к инструкциям по его очистке на стр. 9 или 10.</li> <li>◆ Проверьте, нет ли поблизости от кондиционера какого-либо препятствия, мешающего свободному потоку воздуха внутрь и наружу кондиционера.</li> </ul>
При обогреве температура в комнате не повышается до требуемой и кондиционер часто останавливается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Проверьте, правильно ли вы установили требуемую температуру.</li> <li>◆ Увеличьте скорость вращения вентилятора.</li> <li>◆ Если воздушный поток направлен вниз, направьте его вверх.</li> </ul>
Направление воздушного потока не изменяется при установке вами переключателя "качания" воздушного потока в положение ( / \ ).	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Проверьте, находится ли кондиционер во включенном состоянии; если необходимо, включите его поворотом переключателя режимов работы; см. стр. 7.</li> </ul>
Во время работы кондиционера в комнате чувствуется запах.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Провентилируйте комнату.</li> </ul>

## Технические характеристики

**Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.**

Модель	Источник питания
AZ09F1SEA	AZ09A1SEA
AZ09F1JEA	AZ09A1JEA
AZ12F1JEA	AZ12A1JEA
AZ18F1MEA	AZ18A1MEA
AZ22F1MEA	AZ22A1MEA
AZT18F1MEA	AZT18A1MEA
AZT24F1MEA	AZT24A1MEA

## Установка

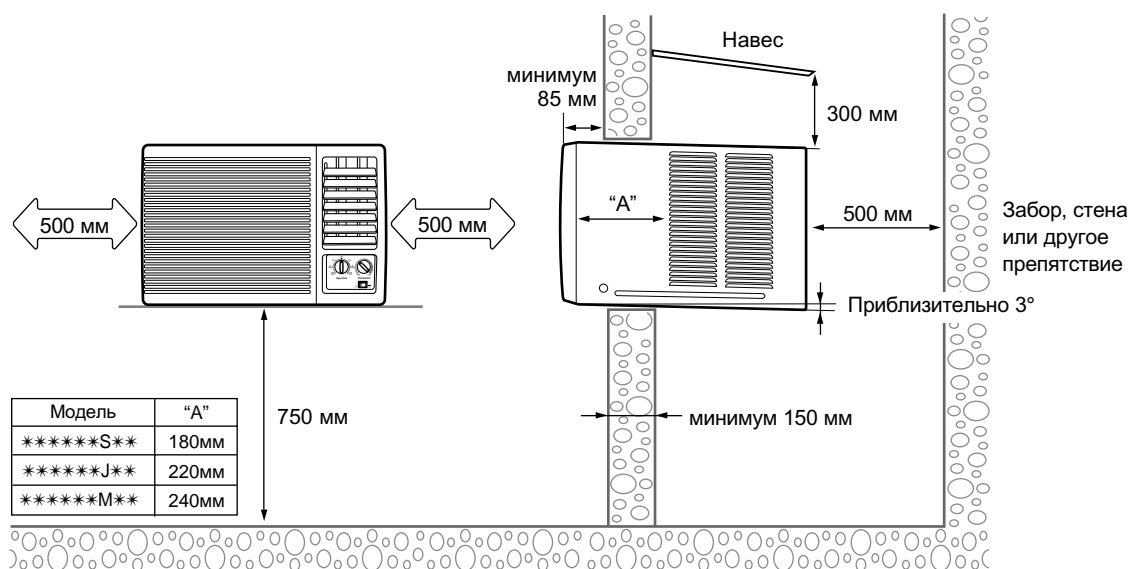
**Перед установкой кондиционера обязательно проверьте место установки кондиционера и способ, которым вы будете устанавливать дренажный шланг.**

### Что следует проверить перед установкой:

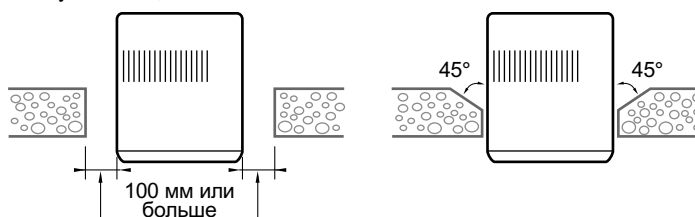
- 1 Проверьте корпус кондиционера и переднюю решетку на отсутствие дефектов, таких как царапины.
- 2 Обязательно проверьте, на какое напряжение питания рассчитан кондиционер.  
- Обратитесь к сведениям, указанным на табличке, прикрепленной к кондиционеру.

### Условия установки

- 1 Так как изделие имеет большой вес, стена или окно, на которые будет устанавливаться кондиционер, должны иметь достаточную прочность и стойкость для работы кондиционера и для предотвращения каких-либо вибраций или шумов.  
Если прочность недостаточна, то перед установкой кондиционера необходимо выполнить работы по увеличению прочности.
- 2 Предпочтительно устанавливать кондиционер на северной или западной стороне здания, чтобы избежать попадания на него прямого солнечного света. Если нельзя избежать установки кондиционера на южной или восточной стороне здания, мы советуем вам установить экран, который будет защищать кондиционер от прямых солнечных лучей. В этом случае будьте внимательны, чтобы не создать препятствия потоку наружного воздуха.
- 3 При установке кондиционера обеспечьте пространство с тыльной стороны кондиционера, достаточное для обеспечения ровного потока воздуха. Когда вы используете кондиционер в режиме охлаждения в замкнутых пространствах, например, внутри здания, это может привести к выходу изделия из строя. Смотрите нижеприведенный рисунок.



➤ ♦ Если толщина стены превышает 150 мм, подрежьте стену сзади под углом 45°, если это возможно.



### Установка сливного патрубка


Прикрепите сливной патрубок, как показано на рисунке.

### Установка поддона


Процедура установки поддона должна быть выбрана после рассмотрения условий для монтажа на месте установки кондиционера.

- ◆ В случае, если кондиционер устанавливается в таком месте, где поддон не может быть непосредственно установлен на задней стороне изделия после установки кондиционера.

Пример: Установка на большой высоте

- 1 Откройте переднюю решетку; см. стр. 9 или 10.
- 2 Удалите шуруп в нижней части передней решётки. Он закреплён в  отделе в зависимости от модели.

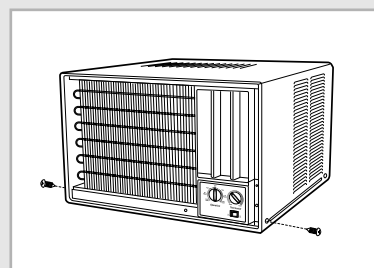
- 3 Разберите переднюю решетку.
  - 3-1 Нажмите на оба края корпуса в направлении стрелки, как показано на рисунке справа.
  - 3-2 Слегка потяните нижний край панель вперед (не более, чем на 7 сантиметров).
  - 3-3 Поднимите панель вверх.

 Если при разборке панель вы примените излишние усилия, это может привести к повреждению петли. Поэтому будьте внимательны и не применяйте излишних усилий.

- 4 Отверните два винта в правом и левом нижних углах кондиционера.
- 5 Выньте шасси из корпуса.
- 6 Выньте резиновую заглушку, вставленную в днище корпуса.
- 7 Прикрепите поддон, как показано на рисунке и затем подсоедините дренажный шланг (вы можете воспользоваться любым из имеющихся в продаже дренажных шлангов).
- 8 После установки поддона установите корпус кондиционера в выбранном месте и затем произведите сборку кондиционера в обратной последовательности.
  - Прикрепите переднюю панель к корпусу, заменив шуруп, удалённый по указанию в пункте No. 2. Если шуруп не был удалён в пункте No. 2 то закрепите панель с помощью дополнительного шурупа. (ТН 2S 4x10)

- ◆ В случае, если кондиционер устанавливается в таком месте, где поддон может быть непосредственно установлен на задней стороне изделия после установки кондиционера.

- 1 Выполните только Операции 6 и 7 вышеприведенной процедуры.



**ЭТОТ КОНДИЦИОНЕР ИЗГОТОВЛЕН ФИРМОЙ:**



**B48275**

**AЯ46**

Модель	AZ12F1JEA / AZ18F1MEA
Сертификаг	-
Срок действия	2000. 12. 07 ~

Подлежит использованию по назначению в нормальных условиях  
Рекомендуемый период : 7лет

Отпечатано в Корее